

FUKUROI

NEWSLETTER

[広報ふくろい英語版第7号]

[Edition No7]

2018 January

<Information ・ お知らせ>

Extended operation of the General Automatic Identification Machine

総合証明自動交付機稼働延長のお知らせ




The operation of the General Automatic Identification Machine will be extended to Friday 31 January 2020 for a further two years.

Period	Thursday 1 February 2018 – Friday 31 January 2020
Machine Operation Location	First floor, Fukuroi City Hall
Contact	Shimin-Ka Shimin Sabisu Kakari (Citizen Division Citizen Service Section) ☎44-3112

<CONSULTATION ・ 相談>

Free Consultation with Specialists Regarding Traffic Accidents

専門相談員による交通事故についての相談

Date & Time	Wednesday 7 February, 10:00 - 15:00	
Location	3rd floor of Fukuroi City Hall, Meeting Room 303	
Target	Fukuroi residents	
Limit	4 people (In order of application)	
How to Apply	Via telephone (Between 17 January - 31 January before 17:00)	
Additional Information	Telephone consultation is also available at Ken Kotsujiko Sodansho (Prefectural Traffic Accident Consultation Office) during standard office hours. ☎054-202-6000	
Contact Details	Shimin Kyodo-ka Kotsu Seisaku Kakari (Community Collaboration Division Transport Policy Section) ☎44-3125	

<LABOR LAWS ・ 労働局法律>

The commencement of "conversion to unrestricted rules"

はじまります「無期転換ルール」



Muki Tenkan Rule ・ Conversion to unrestricted rules refers to the system which allows employees with renewed fixed-term contracts exceeding a period of 5 years to apply for and change to a non-fixed employment contract. The period of 5 years is based on the provisions outlined in the labour contract laws and applies to fixed-term employment contracts signed before the date of 1 April 2013. The types of workers affected include contract, part-time and casual workers. The titles of temporary workers will stay the same. For more information contact the office below.

Contact Details	Shizuoka Labor Bureau, Employment Environment Office ・ Equality Office ☎054-252-5310 (Shizuoka Rodo-Kyoku Koyo Kankyo Kinto Shitsu)
-----------------	--

Community Agricultural Class

市民農業講座



Date & Time	Wednesday 7 February, 13:30 - 16:30
Meeting Place	Fukuroi City Hall lobby
Visit Location	Sakata no Tane Company, in Kakegawa-shi Yoshioka 1743-2 ➡ The city bus will be used as the mode of transport.
Details	Visit a large farm and learn about spring and summer vegetables
Target	Residents and people who work in Fukuroi
Limit	20 people (In order of application)
Fee	No fee
How to Apply	Via telephone between January 22 -31, 9:00 - 17:00
Contact Details	Nosei-ka Nogyo Shinko Kakari (Agriculture Administration Division, Agriculture Promotion Section) ☎ 44-3133

February Course at Mellow Plaza for Beginners

メロープラザ「2月開講！メローカレッジ（入門編）」

Course Name	Period・Times・Schedule	Fee	Instructor	Details
83 6th How to make Miso from Kouji Zukuri	Feb 8 (Thu) 9:30 - 11:30 Feb 9 (Fri) 9:00 - 10:00 Feb 10 (Sat) 9:00 - 10:00 16:00 - 17:00 ➡ (3 day course. Total of 4 times)	4,500 Yen (Includes ingredients)	Ms. Terashita Emiko	➡ Preparation of handmade miso paste with a fermented rice base. Each person can take home 10 kg of miso.
85 Let's make: Shiyo Kouji・Shoyu Kouji・Amazake	Feb 11 (Sun) 9:30 - 12:00 ➡ 1 time course	1,500 Yen (Includes ingredients)	Ms. Terashita Emiko	➡ Use freshly prepared nama-kouji and learn how to prepare dishes.
Target	Everyone is welcome to participate			
Limit	Course 83 - 6 people. Course 85 - 12 people (Both will be in order of application)			
How to Apply	Via telephone (Application period commences Saturday January 20 at 9:00 ~)			
Additional Information	➡ The course may be cancelled if there are not enough applicants. ➡ Payment for both courses must be paid the day before the course date. ➡ The course fee will not be refunded in the case of a cancellation. ➡ For further information contact Mellow Plaza directly, or visit the Mellow Plaza home page.			
Contact Details	Mellow Plaza ☎ 30-4555 (9:00 ~ 22:00. Closed on Wednesdays) Home Page http://www.mellowplaza.com/			



Course Name : Ima Wadai no Coconatsu Oilu no Jyozu na Ryouhou(How to best use the now trending Coconut Oil)							
Date	Time	Course Type	Target	Limit	Material Fee	Location	TEL
Feb 14 (Wed)	10:30~12:00	Health	Women over the age of 20	5-6 people per course	500 Yen	Oshare no Mise Muramatsu-ya (Fukuroi 35-1)	0120-43-2308 (10:30~19:00)
	13:30~15:00						
Course Name : Jibun de Dekiru, Massaji, Meiku Koza(Class for massage and makeup techniques you can do yourself)							
Date	Time	Course Type	Target	Limit	Material Fee	Location	TEL
Jan 27 (Sat) Feb 3 (Sat) Feb 8 (Thu) Feb 13 (Tue) Feb 17 (Sat) Feb 19 (Mon) Feb 24 (Sat)	10:00~11:00 13:00~14:00	Beauty	Women over the age of 18	3 people per course or 2 groups of 4 people per course	300 Yen	Pola Monalisa (Okazaki 5502)	23-0855 (9:00~17:00)
Course Name : Tarumi Kaisho Hari Up no Massaji Koza (Beauty course to get rid of sagging skin and wrinkles)							
Date	Time	Course Type	Target	Limit	Material Fee	Location	TEL
Jan 27 (Sat) Jan 29 (Mon) Feb 3 (Sat)	11:00~12:00	Beauty	Women	4 people per course	500 Yen	Pola Aino (Aino Minami 2-3-2)	43-1577 (9:00~18:00)
Course Name: Shuutou Meiku no Kihon Kouza(Autumn and Winter Makeup Tutorial)							
Date	Time	Course Type	Target	Limit	Material Fee	Location	TEL
Feb 19 (Mon) Feb 24 (Sat) Feb 26 (Mon)	10:45~12:00	Beauty	Women	4 people per course	500 Yen	Pola Aino (Aino Minami 2-3-2)	43-1577 (9:00~18:00)
Course Name : Kimono wo Kite Miyou(Let's Wear Kimono!)							
Date	Time	Course Type	Target	Limit	Material Fee	Location	TEL
Jan 28 (Sun) Jan 30 (Tue)	10:00~11:30	Learn	Women over the age of 15	4 people per course	No fee	Niwaya Gofukuten	42-4018 (9:00~17:00)
Course Name : [Valentine] Oyako de Choko Zukuri Kyoushitsu(Valentine's Day Chocolate-making Course for Parents & Children)							
Date	Time	Course Type	Target	Limit	Material Fee	Location	TEL
Jan 30 (Tue) Feb 6 (Tue)	10:00~11:30 14:00~16:00	Create	Children between the ages of 5-18 and parents	10 groups of 20 people	1,000 Yen	Café AINOMIYA (Aino Higashi 1-16-7)	31-3322 (10:00~19:00)



After Hours and Holiday Emergency Care Roster February 2018

夜間・休日救急当番医表 平成30年2月

Date	Day	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
1	THU	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
2	FRI	Shimura Naika lin	Kunō1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
3	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
4	SUN	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
5	MON	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Internal medicine pediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
6	TUE	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Internal medicine	42-2277
7	WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
8	THU	Kidokoro lin	Hirooka 1463-2	Internal medicine, gastroenterology	44-2323
9	FRI	Moroi lin	Horikoshi 3-8-5	Pediatrics, internal medicine	43-8611
10	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
11	SUN	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
12	MON	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
13	TUE	Yasō Kodomo Shinryōjo	Kunō 2855-1	Internal medicine, gastroenterology	48-5515
14	WED	Genma Naika・Kokyūki Naika Clinic	Toyosawa 1289-41	Internal medicine, pulmonology, allergology, infectious diseases	41-0055
15	THU	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Internal medicine, rheumatology, angiology, gastroenterology	49-1331
16	FRI	Ono Clinic	Horikoshi 2-8-7	Internal medicine, pulmonology, gastroenterology	43-9833
17	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
18	SUN	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
19	MON	Ishizuka Shōnika・Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Pediatrics, internal medicine	49-2099
20	TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatrics, allergology	41-0852
21	WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, pediatric	23-8300
22	THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, angiology	41-3000
23	FRI	Hashimoto Naika Jyunkankika lin	Takao 259-2	Internal medicine, angiology	43-9555
24	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Hospital			
25	SUN	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Internal medicine, pediatrics, surgery	84-9131
26	MON	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatrics	43-3797
27	TUE	Shimura Naika lin	Kunō1973-3	Internal medicine, pulmonology, pediatrics	44-1159
28	WED	Kōno Naika lin	Hōjo 3-7-9	Internal medicine	42-2277

Holiday Emergency Dental Care Roster February 2018

休日救急歯科診療当番医表 平成30年2月



Date	Day	Clinic Name	Address	TEL
4	Sunday	Hayashi Shika Clinic	Fukuroi-shi Asahi-cho 2-4-38	44-1182
11	Sunday	Kise Shika lin	Iwata-shi Morishita 30-2	35-4803
18	Sunday	Iwata Byōin Shika Kōkō Geka	Iwata-shi Ohkubo 512-3	38-5000

編集
発行

袋井市役所 市民協働課
TEL(0538)44-3107

Edited and
Published by

Fukuroi City Office Community Promotion Division
TEL(0538)44-3107